

čas, ktorá tvorí prílohu tejto smernice], podľa ktorej v súlade so zásadou zákazu diskriminácie medzi pracovníkmi na kratší pracovný čas a pracovníkmi na plný pracovný úväzok by mali členské štáty po porade so sociálnymi partnermi v súlade s vnútroštátnym právom alebo praxou identifikovať a analyzovať prekážky právnej alebo správnej povahy, ktoré môžu obmedzovať príležitosti na prácu na kratší pracovný čas, a podľa možnosti ich odstraňovať?

2. Sú vnútroštátne ustanovenia, na základe ktorých sú zamestnávateľia v zmysle článkov 157 až 169 programového zákona z 22. decembra 1989 povinní vytvoriť a viesť rozsiahlu osobnú dokumentáciu, pričom nedodržanie týchto ustanovení bude potrestané alebo zaň môžu byť uložené finančné pokuty podľa správneho práva a občianskoprávne sankcie, zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva a so smernicou Rady 97/81/ES z 15. decembra 1997, najmä s doložkou č. 5 ods. 1 písm. a) [rámcovej dohody o práci na kratší pracovný čas, ktorá tvorí prílohu tejto smernice], podľa ktorej v súlade so zásadou zákazu diskriminácie medzi pracovníkmi na kratší pracovný čas a pracovníkmi na plný pracovný úväzok by mali členské štáty po porade so sociálnymi partnermi v súlade s vnútroštátnym právom alebo praxou identifikovať a analyzovať prekážky právnej alebo správnej povahy, ktoré môžu obmedzovať príležitosti na prácu na kratší pracovný čas, a podľa možnosti ich odstraňovať?

(¹) Smernica Rady 97/81/ES z 15. decembra 1997 týkajúca sa rámcovej dohody o práci na kratší pracovný čas, ktorú uzavreli UNICE, CEEP a ETUC (Ú. v. ES L 14, 20.1.1998, s. 9; Mím. vyd. 05/003, s. 267).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court of the United Kingdom 2. apríla 2010 — Williams a iní/British Airways plc

(Vec C-155/10)

(2010/C 161/32)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Supreme Court of the United Kingdom

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Dovolatelia: Williams a iní

Odporca: British Airways plc

Prejudiciálne otázky

- i) Podľa a) článkov 7 smerníc Rady 93/104/ES (¹) a 2003/88/ES (²) a b) ustanovenia 3 Európskej dohody pripojenej k smernici Rady 2000/79/ES (³): 1. Do akej miery, v prípade že je to tak, európske právo vymedzuje alebo stanovuje požiadavky týkajúce sa povahy a/alebo výšky platieb, ktoré sa majú poskytnúť v súvislosti s obdobiami platenej dovolenky za kalendárny rok; a 2. do akej miery, v prípade že je to tak, môžu členské štáty určiť spôsob výpočtu týchto platieb?
- ii) Postačuje najmä, že podľa vnútroštátneho práva a/alebo zvyklostí a/alebo podľa kolektívnych zmlúv a/alebo zmluvných podmienok dohodnutých medzi zamestnávateľmi a pracovníkmi vykonaná platba umožňuje pracovníkovi a motivuje ho, aby v plnom zmysle slova čerpal a využil svoju dovolenku za kalendárny rok; a nezahŕňa žiadne podstatné riziko, že pracovník tak neurobí?
- iii) Alebo sa vyžaduje, aby táto platba buď a) presne zodpovedala „obvyklej“ mzde pracovníka alebo b) s ňou bola približne porovnateľná?

V prípade kladnej odpovede na otázku iii) písm. a) alebo b):

- iv) Je v tejto súvislosti pre porovnanie relevantná a) mzda, na ktorú by pracovník mal nárok za konkrétne obdobie dovolenky, ak by namiesto dovolenky pracoval, alebo b) mzda, na ktorú mal nárok počas iného obdobia, keď pracoval, a ak áno, počas ktorého obdobia?
- v) Ako sa má „obvyklá“ alebo „porovnateľná“ mzda posudzovať v prípade, a) ak sa odmena pracovníka počas výkonu práce zvýši, ak vykonáva konkrétnu činnosť; b) ak je stanovené ročné alebo iné obmedzenie rozsahu alebo doby výkonu tejto činnosti pracovníkom a toto obmedzenie už bolo prekročené alebo takmer prekročené v čase, keď pracovník čerpal dovolenku za kalendárny rok, takže pracovník by vlastne nemohol vykonávať túto činnosť, ak by pracoval, namiesto dovolenky?

(¹) Smernica Rady 93/104/ES z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. ES L 307, s. 18; Mím. vyd. 05/002, s. 197).

(²) Smernica 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, s. 9; Mím. vyd. 05/004, s. 381).

(³) Smernica Rady 2000/79/ES z 27. novembra 2000, ktorá sa týka Európskej dohody o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva, ktorú uzavrela Asociácia európskych leteckých spoločností (AEA), Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF), Európska asociácia civilných letcov (ECA), Európska asociácia regionálnych leteckých spoločností (ERA) a Asociácia nezávislých leteckých dopravcov (IACA) (Ú. v. ES L 302, s. 57; Mím. vyd. 05/004, s. 75).